



V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte, 65/67

12035 RACCONIGI (CN) ITALY

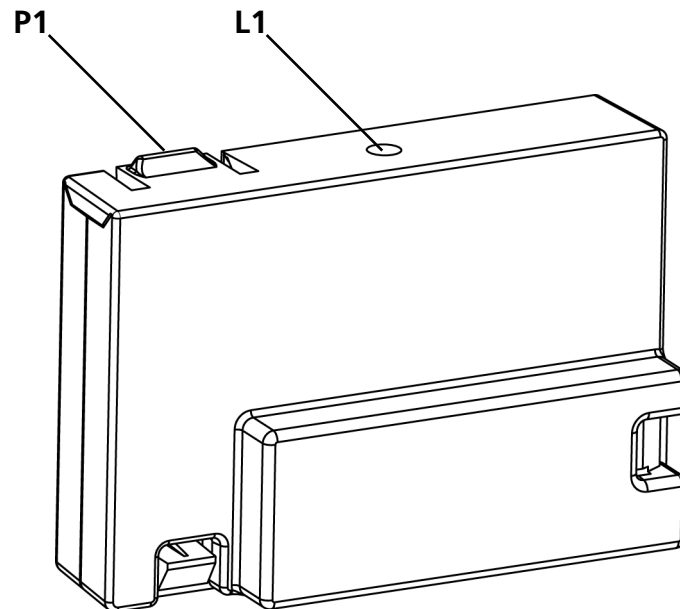
tel. +39 01 72 81 24 11 - fax +39 01 72 84 050

info@v2home.com - www.v2home.com



IL n. 178
EDIZ. 26/08/2010

MR1R



Modello <i>Model</i> Modèle <i>Modelo</i> Modelo	Frequenza <i>Frequency</i> Fréquence <i>Frecuencia</i> Frequência	Temperatura <i>Temperature</i> Température <i>Temperatura</i> Température	Sensibilità <i>Sensitivity</i> Sensibilité <i>Sensibilidad</i> Sensibilidad	S/N	Dimensioni <i>Size</i> Dimensions <i>Dimensiones</i> Dimensões
MR1R	433,92 MHz	-20 ÷ +60°C	≥ -103 dBm	> 17dB @ 100dBm m=100%	52 x 35 x 15 mm

Il nuovo ricevitore supereterodina garantisce sempre un corretto funzionamento in ambienti disturbati: la buona sensibilità e l'alta selettività lo rendono immune ai disturbi presenti nell'intorno della frequenza di ricezione. Il nuovo sistema di programmazione ad autoapprendimento, permette la memorizzazione dei trasmettitori della serie ROYAL.

ATTENZIONE: Utilizzare il ricevitore MR1R solo con apparecchiature V2.

PROGRAMMAZIONE

Il sistema di programmazione ad autoapprendimento permette la memorizzazione del codice e l'impostazione dei seguenti modi di funzionamento:

MONOSTABILE: attiva il relè corrispondente per tutto il tempo di trasmissione del trasmettitore; quando la trasmissione si interrompe il relè si disattiva automaticamente.

BISTABILE: attiva il relè corrispondente con la prima trasmissione del trasmettitore, il relè si disattiva con la seconda trasmissione.

TIMER: la trasmissione del telecomando attiva il relè corrispondente il quale si disattiva dopo il tempo impostato (max 7,5 minuti).

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE

1. Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato
2. Premere il pulsante P1 del ricevitore: il led L1 si accende
3. Rilasciare il pulsante, il led si spegne ed emette una serie di lampeggi singoli per 5s: il numero di lampeggi brevi indica il canale selezionato
4. Per selezionare i canali successivi premere e rilasciare il pulsante P1 entro i 5s, il led cambia tipo di lampeggio in base alla tabella seguente:

CANALE SELEZIONATO	N° IMPULSI P1	Lampeggio			
		singolo	doppio	triplo	quadruplo
CANALE 1	1	•			
CANALE 2	2		••		
CANALE 3	3			•••	
CANALE 4	4				••••

5. Selezionato il canale desiderato, premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore entro 5 secondi
6. Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende per 5 secondi
7. Trascorsi 5 secondi il led L1 si spegne: il ricevitore è pronto per l'utilizzo

IMPORTANTE: per memorizzare correttamente il codice è necessario mantenere una distanza minima di 1,5 metri tra il trasmettitore e l'antenna del ricevitore.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER

Ripetere la procedura descritta nel paragrafo "PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE" fino al punto 5, quindi procedere come segue:

6. Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende: premere il pulsante P1 del ricevitore entro 5 secondi.
7. Il led L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo). Il numero di lampeggi corrisponde ad un tempo impostabile come indicato nella tabella.
8. Contare il numero di lampeggi del led L1 corrispondente al tempo che si desidera impostare, quindi premere il tasto del ricevitore durante il lampeggio desiderato.
9. La serie di lampeggi si interrompe e il led L1 si spegne: il ricevitore è pronto per l'utilizzo.

N° Lampeggi	Tempo
1	01 sec.
2	02 sec.
3	03 sec.
4	04 sec.
5	05 sec.
6	06 sec.
7	07 sec.
8	08 sec.
9	09 sec.
10	10 sec.
11	11 sec.
12	12 sec.
13	13 sec.
14	14 sec.
15	15 sec.
16	30 sec.

N° Lampeggi	Tempo
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BISTABILE

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE

Ripetere la procedura descritta nel paragrafo "PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE" fino al punto 5, quindi procedere come segue:

6. Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende: premere il pulsante P1 del ricevitore entro 5 secondi
7. Il led L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo)
8. Dopo il trentesimo lampeggio il led L1 rimane acceso per 5 secondi
9. Premere e rilasciare il pulsante P1 entro 5 secondi
10. Il LED si spegne: il ricevitore è pronto per l'utilizzo.

CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 99/05/CE

Il ricevitore modello MR1R è conforme ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010

Il rappresentante legale della V2 SPA

Cosimo De Falco



The new superheterodyne receiver always guarantees a correct functioning in disturbed environments: its good sensitivity and high selectivity make it immune from most disturbances around the frequency reception area. The new self-learning programming system enables the memorization of the ROYAL series transmitters.

⚠ ATTENTION: Use the receiver MR1R only with V2 equipments.

PROGRAMMING

The self-learning programming system enables the code memorization and the setting of the following functioning modes:

MONOSTABLE: it activates the corresponding relay through the time of tx transmission. When the transmission stops, the relay goes automatically off.

BISTABLE: it activates the corresponding relay on the first tx transmission. The relay goes off on the second transmission.

TIMER: the tx transmission activates the corresponding relay which goes off after the set time (max 7,5 minutes).

PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION

1. Set the wished code on the tx dip switches.
2. Press P1 push-button of the receiver: L1 led switches on.
3. Release the push-button, the led switches off and it sends out a sequence of single flashings for 5 seconds: the number of short flashings shows the selected channel.
4. To select the further channels press and release the P1 push-button within 5 seconds, the led changes type of flashing according to the following table:

SELECTED CHANNEL	N° Impulses P1	Flashing			
		single	double	triple	quadruple
CHANNEL 1	1	•			
CHANNEL 2	2		••		
CHANNEL 3	3			•••	
CHANNEL 4	4				••••

5. Choose the channel you want to memorize and within 5 seconds press and hold the push-button of the transmitter
6. The LED of the receiver goes off and goes on again for 5 seconds
7. After 5 second the led L1 goes off: the receiver is ready to be used

IMPORTANT: to memorize the code in the correct way it is necessary to keep a minimum distance of 1,5 metres between the transmitter and the receiver's antenna.

PROGRAMMING OF THE TIMER FUNCTION

Repeat the procedure described in the paragraph "PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION" up to point 5, therefore proceed as it follows:

6. The LED of the receiver goes off and then goes on again: press the pushbutton P1 of the receiver within 5 sec
7. Led L1 starts a sequence of flashings at low speed (1 flash per second). The number of flashing corresponds to the time which can be set as shown in the table.
8. Count the number of led L1 flashings corresponding to the time you wish to set. Press the RX button P1 during the wished flashing.
9. The sequence of flashings stops and led L1 goes off: the receiver is ready to be used.

N° Flashing	Time
1	01 sec.
2	02 sec.
3	03 sec.
4	04 sec.
5	05 sec.
6	06 sec.
7	07 sec.
8	08 sec.
9	09 sec.
10	10 sec.
11	11 sec.
12	12 sec.
13	13 sec.
14	14 sec.
15	15 sec.
16	30 sec.

N° Flashing	Time
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BISTABLE

PROGRAMMING OF THE BISTABLE FUNCTION

Repeat the procedure described in the paragraph "PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION" up to point 5, therefore proceed as it follows:

6. The LED of the receiver goes off and then goes on again: press the pushbutton P1 of the receiver within 5 sec
7. Led L1 starts a sequence of flashings at low speed (1 flash per second)
8. After the thirtieth flash the led L1 remains on for 5 seconds
9. Press and release the pushbutton P1 within 5 seconds
10. The LED goes off: the receiver is ready to be used

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The MR1R is in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments) and that the standards referenced here below:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010
V2 SPA legal representative
Cosimo De Falco



Le récepteur superhétérodine garantis toujours un correct fonctionnement en ambiances où il y a des interférences: la sensibilité et l'haute sélectivité le rend immunisé aux interférences présentes autour de la fréquence de réception. Le nouveau système de programmation à autoapprentissage, permet la mémorisation des émetteurs de la serie ROYAL.

⚠ ATTENTION: Utiliser le récepteur MR1R seulement avec appareillages V2.

PROGRAMMATION

Le système de programmation à autoapprentissage permet la mémorisation du code et l'imposition des fonctions suivantes:

MONOSTABLE: active le relai correspondant pendant tout le temps de transmission de l'émetteur, quand la transmission termine le relai se desactive automatiquement

BISTABLE: active le relai correspondant par la première transmission de l'émetteur, le relai se desactive par la seconde transmission

TIMER: la transmission de l'émetteur active le relai correspondant qui se desactive après le temps établi (maximum 7,5 minuts).

PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE

- Établir sur le dip switch de l'émetteur le code désiré
- Appuyer la touche P1 du récepteur: le led L1 s'allume
- Relâcher la touche, le led s'éteigne et émet une série de clignotement pour 5s: le nombre de clignotement brefs indique le canal sélectionné.
- Pour sélectionner les canaux suivants appuyer et relâcher la touche P1 dans les 5s, le led change type de clignotement en fonction du tableau suivant:

CANAL SELECTIONNE	N° Impulsions P1	Clignotement			
		individuel	double	triple	quadruple
CANAL 1	1	•			
CANAL 2	2		••		
CANAL 3	3			•••	
CANAL 4	4				••••

- Une fois sélectionné le canal souhaité, appuyer et maintenir la touche de l'émetteur entre 5 seconds.
- Le LED du récepteur s'éteigne et se rallume pour 5 seconds
- Après 5 seconds le led L1 s'éteigne: le récepteur est prêt pour l'emploi

IMPORTANT: pour mémoriser correctement le code il est nécessaire maintenir une distance minimum de 1,5 m. entre l'émetteur et l'antenne du récepteur.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER

Répéter la fonction décrite au paragraphe « PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE » jusqu'au point 5, donc procéder comme suivre:

- Le LED du récepteur s'éteigne et se rallume: appuyer la touche P1 du récepteur entre 5 seconds.
- Le led L1 commence une serie d'éclaires à vitesse reduite (1 éclair/seconde). Le numero d'éclaires correspond à un temps qu'on peut établir comme indiqué dans le schema.
- Compter le numero d'éclaires du led L1 correspondant au temps qu'on desire établir; appuyer la touche P1 du récepteur pendant l'éclair désiré.
- La série de clignotements s'arrête et le led L1 s'éteigne: le récepteur est prêt pour l'emploi.

N° Eclaires	Temp
1	01 sec.
2	02 sec.
3	03 sec.
4	04 sec.
5	05 sec.
6	06 sec.
7	07 sec.
8	08 sec.
9	09 sec.
10	10 sec.
11	11 sec.
12	12 sec.
13	13 sec.
14	14 sec.
15	15 sec.
16	30 sec.

N° Eclaires	Temp
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BISTABLE

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE

Répéter la fonction décrite au paragraphe « PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE » jusqu'au point 5, donc procéder comme suivre:

- Le LED du récepteur s'éteigne et se rallume: appuyer la touche P1 du récepteur entre 5 seconds
- Le led L1 commence une serie d'éclaires à vitesse reduite (1 éclair/seconde)
- Après le trentième clignotement le led L1 reste allumé pour 5 seconds
- Appuyer et relâcher la touche P1 entre 5 seconds
- Le LED s'éteigne: le récepteur est prêt pour l'emploi

CONFORMITE' A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Le récepteur MR1R est conforme aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi le 12/01/2010
Le représentant dûment habilité V2 SPA
Cosimo De Falco



El nuevo receptor superheterodina garantiza siempre un correcto funcionamiento incluso en ambientes con interferencias: la buena sensibilidad y la alta selectividad lo hacen inmune a las interferencias presentes en el entorno de la frecuencia de recepción.

El nuevo sistema de programación de autoaprendizaje, permite la memorización de los emisores de la serie ROYAL.

⚠ CUIDADO: Utilizar el receptor MR1R solo con cuadros de maniobras de V2.

PROGRAMACIÓN

El sistema de programación de autoaprendizaje permite la memorización del código y la programación de los siguientes modos de funcionamiento:

MONOESTABLE: activa el relé correspondiente para todo el tiempo de transmisión del emisor, cuando la transmisión se interrumpe el relé se desactiva automáticamente.

BIESTABLE: activa el relé correspondiente con la primera transmisión del emisor, el relé se desactiva con la segunda transmisión.

TEMPORIZADOR: la transmisión del emisor activa el relé correspondiente que se desactiva después del tiempo programado (máx. 7,5 min.).

PROGRAMACION DE LA FUNCIÓN MONOESTABLE

1. Programar en el dip switch del emisor el código deseado.
2. Pulsar la tecla P1 del receptor: el led L1 se enciende.
3. Soltar la tecla, el led se apaga y emite una serie de destellos durante 5 seg.: el número de destellos breves indica el canal seleccionado.
4. Para seleccionar los otros canales pulsar y soltar la tecla P1 antes de 5 seg., el led cambia tipo de destello siguiendo esta tabla:

CANAL SELECCIONADO	Nº Impulsos P1	Destello			
		individual	doble	triple	cuádruple
CANAL 1	1	•			
CANAL 2	2		••		
CANAL 3	3			•••	
CANAL 4	4				••••

5. Seleccionado el canal elegido, pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor antes de 5 segundos
6. El LED del receptor se apaga y se vuelve a encender durante 5 segundos
7. Transcurridos los 5 segundos el led L1 se apaga: el receptor está listo para su utilización

CUIDADO: para memorizar correctamente el código es necesario mantener una distancia mínima de 1,5 metros entre el emisor y la antena del receptor.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN TEMPORIZADOR

Repetir el procedimiento descrito en el párrafo "PROGRAMACION DE LA FUNCION MONOESTABLE" hasta el punto 5, después proceder de la siguiente forma:

6. El LED del receptor se apaga y se vuelve a encender: pulsar la tecla P1 del receptor antes de 5 segundos.
7. El led L1 inicia una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo). El número de destellos corresponde a un tiempo programable como se indica en la tabla.
8. Contar el número de destellos del led L1 correspondiente al tiempo que se desea programar; pulsar la tecla P1 del receptor durante el destello deseado.
9. La serie de destellos se interrumpe y el led L1 se apaga: el receptor está listo para su utilización.

Nº Destellos	Tiempo
1	01 seg.
2	02 seg.
3	03 seg.
4	04 seg.
5	05 seg.
6	06 seg.
7	07 seg.
8	08 seg.
9	09 seg.
10	10 seg.
11	11 seg.
12	12 seg.
13	13 seg.
14	14 seg.
15	15 seg.
16	30 seg.

Nº Destellos	Tiempo
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BIESTABLE

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN BIESTABLE

Repetir el procedimiento descrito en el párrafo "PROGRAMACION DE LA FUNCION MONOESTABLE" hasta el punto 5, después proceder de la siguiente forma:

6. El LED del receptor se apaga y se vuelve a encender: pulsar la tecla P1 del receptor antes de 5 segundos.
7. El led L1 inicia una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo).
8. Después de treinta destellos el led L1 permanece encendido durante 5 segundos.
9. Pulsar y soltar la tecla P1 antes de 5 segundos.
10. El LED se apaga: el receptor está listo para su utilización.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

El receptor MR1R es conforme con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, a 12/01/2010
El representante legal de V2 SPA
Cosimo De Falco



Der neue Überlagerungsempfänger garantiert eine konstant korrekte Funktion, auch in gestörter Umgebung: Die hohe Sensibilität und Abstimmbarkeit sichern seine Immunität gegen Störungen im Umfeld der Empfangsfrequenz. Das neue System der Programmierung mit Selbstlernfähigkeit des Geräts ermöglicht das Speichern von Fernbedienungen der Serie ROYAL.

⚠ ACHTUNG: der Empfänger MR1R kann nur mit Geräten von V2 verwendet werden.

PROGRAMMIERUNG

Das selbstlernfähige System für die Programmierung gestattet das Speichern des Codes, sowie die Einstellung der folgenden Funktionsmodi:

MONOSTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais während der gesamten Übertragungszeit der Fernbedienung. Wird die Übertragung unterbrochen, deaktiviert sich das Relais automatisch.

BISTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais mit dem ersten Übertragungsvorgang durch die Fernbedienung, mit dem zweiten wird es deaktiviert.

TIMER: Die Übertragung durch die Fernbedienung aktiviert das entsprechende Relais. Die Deaktivierung erfolgt nach Verstreichen der eingestellten Zeit (max. 7,5 Minuten).

PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION

1. Stellen Sie am DIP Schalter des Senders den gewünschten Code ein.
2. Drücken Sie die Taste P1 des Empfängers und die Led L1 schaltet sich ein.
3. Wenn Sie die Taste loslassen geht die Led kurzzeitig aus und fängt anschließend an, kurzzeitig zu blinken. Das Blinken dauert jeweils etwa 5 Sekunden. Die Anzahl der Blinksignale gibt den gewählten Kanal an.
4. Um die weiteren Tasten auszuwählen, drücken Sie vorher innerhalb von 5 Sekunden die Taste P1; die Led ändert die Art des Blinkens mit Bezug auf die folgende Tabelle:

AUSGEWÄHLTER KANAL	N° Impulse P1	Blinken			
		Einzel	Doppel	Dreifach	Verfach
KANAL 1	1	•			
KANAL 2	2		••		
KANAL 3	3			•••	
KANAL 4	4				••••

5. Wählen Sie den gewünschten Kanal und drücken Sie binnen 5 Sekunden die Taste des Senders und halten
6. Die LED des Empfängers schaltet sich ab und dann schaltet sie sich ein und für 5 Sekunden bleibt sie an.
7. Nach 5 Sek. schaltet die Led L1 sich ab und dann schaltet sie sich wieder ein: der Empfänger ist gebrauchsfertig.

WICHTIG: Für die korrekte Programmierung des Codes ist es erforderlich, dass der Abstand zwischen dem Sender und der Antenne des Empfängers mindestens 1.5 m beträgt.

PROGRAMMIERUNG DER FUNKTION TIMER

Wiederholen Sie das Verfahren vom Absatz „PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION“ bis Punkt Nr. 5, dann machen Sie Folgendes:

6. Die LED des Empfängers schaltet sich ab und es schaltet sich wieder ein: binnen 5 Sekunden drücken Sie die Taste P1 des Empfängers
7. Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sekunde). Die Anzahl der Blinksignale entspricht der einstellbaren Zeit, wie in Tabelle dargestellt wird
8. Zählen Sie die Anzahl der Blinksignale des LEDs L1 in Übereinstimmung mit der Zeit, die eingestellt werden soll. Drücken Sie die Taste P1 des Empfängers während des gewünschten Blinksignals
9. Die Serie der Blinksignale wird unterbrochen und die Led L1 schaltet sich ab: der Empfänger ist gebrauchsfertig

Nr. Blinken	Zeit
1	01 Sek.
2	02 Sek.
3	03 Sek.
4	04 Sek.
5	05 Sek.
6	06 Sek.
7	07 Sek.
8	08 Sek.
9	09 Sek.
10	10 Sek.
11	11 Sek.
12	12 Sek.
13	13 Sek.
14	14 Sek.
15	15 Sek.
16	30 Sek.

Nr. Blinken	Zeit
17	1 Min.
18	1,5 Min.
19	2 Min.
20	2,5 Min.
21	3 Min.
22	3,5 Min.
23	4 Min.
24	4,5 Min.
25	5 Min.
26	5,5 Min.
27	6 Min.
28	6,5 Min.
29	7 Min.
30	7,5 Min.
31	BISTABILEN

PROGRAMMIERUNG DES BISTABILEN FUNKTION

Wiederholen Sie das Verfahren vom Absatz „PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION“ bis Punkt Nr. 5, dann machen Sie Folgendes:

6. Die LED des Empfängers schaltet sich ab und es schaltet sich wieder ein: binnen 5 Sekunden drücken Sie die Taste P1 des Empfängers
7. Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sek.)
8. Nach dem dreißigsten Blinken bleibt die Led L1 für 5 Sekunden an
9. Drücken Sie die Taste und dann lassen Sie die Taste wieder los binnen 5 Sekunden
10. Die LED schaltet sich ab: der Empfänger ist gebrauchsfertig

KONFORMITÄT gem. EG-RICHTLINIE 99/05/EWG

Die Empfängermodelle MR1R entsprechen den durch die EG-Richtlinie 99/05/EWG festgelegten wesentlichen Erfordernissen. Für die Konformitätskontrolle wurden die folgenden technischen Normen angewandt:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, den 12.01.2010
Der Rechtsvertreter der V2 SPA
Cosimo De Falco



